



Programme co-funded by the
EUROPEAN UNION



**Пътуване през богатото културно многообразие
на граничния регион Ямбол-Одрин**

**Journey Through The Rich Cultural Diversity Of
Border Region Yambol-Edirne**

СЪДЪРЖАНИЕ

CONTENT

Януари	January	4
Февруари	February	5
Март	March	7
Април	April	9
Май	May	11
Юни	June	12
Юли	July	12
Август	August	12
Септември	September	12
Декември	December	13



КУЛТУРЕН КАЛЕНДАР

Calendar of Cultural Events

Предвид богатото културно наследство и задълбочаването на трансграничното сътрудничество и взаимно опознаване на културните традиции на трансграничния регион, календарът включва характерни за района културни прояви. Той съдържа информация за видовете събития, датите и местата, където се провеждат. Освен това – характерът им – местен или регионален, тяхната периодичност, техните организатори.

Given the rich cultural heritage and deepening of the cross-border cooperation and mutual understanding of the cultural traditions, the calendar includes cultural events, typical for the area on both sides of the border. It contains information on the types of events, dates and places where they take place. Furthermore - their character - local, regional, or international, their frequency, their organisers.



ЯНУАРИ

6 януари

Народен празник Богоявление (Йордановден); Ритуал „Благославяне на военските знамена“
 • Организатори: Община Ямбол, Военен гарнизон, Военен клуб, Архиепископско наместничество, граждански организации



21 януари

Ден на родилната помощ (Бабинден)
 • Организатори: Читалищата в областта, Клубове на пенсионера и Клубове на жената



През цялата зима

Традиционен народен обичай - Раздумка на халва (Сохбет)
 • Организатори: Областна администрация Одрин, Местна историческа група, община Одрин

JANUARY

January 6

The popular feast day of Epiphany, the rite of Blessing the battle flags
 • Organizers: Yambol municipality, the Military garrison, the Military club, the Vicar general, civil organizations



January 21

Day of the Midwife (Babinden)
 • Organizers: public libraries from the district, pensioners' clubs and women's clubs



**Throughout the whole winter
 A traditional popular custom – Chat over halva (Sohbet)**

• Organizers: Edirne provincial administration, the local historical group, Edirne municipality

ФЕВРУАРИ

1 февруари /14 февруари/

Народен празник Трифон Зарезан (Трифоновден)
 • Организатори: Общините и читалищата от областта



18 февруари

„Празник на виното“
 • Организатори: Община „Тунджа“; Кметство - с. Скалица; читалище „Светлина“ - с. Скалица

24 - 26 февруари



Маскараден фестивал „Кукерландия“ – Ямбол 2012

• Организатори: Община Ямбол, Община Тунджа

FEBRUARY

February 1 /February 14/

The popular feast day of St Tryphon the Trimmer (St Tryphon's Day)
 • Organizers: the municipalities and the public libraries in the district



**February 18
 “Wine feast”**

• Organizers: Tundzha municipality; the mayoralty of the village of Skalitsa; Svetlina public library – the village of Skalitsa

February 24 – 26



Kukerlandia Masquerade Festival – Yambol 2012

• Organizers: Yambol municipality, Tundzha municipality

25 февруари
Кукерски игри Стралджа 2012
 • Организатор: Община Стралджа



February 25
Kuker games Straldzha 2012• Organizer: Straldzha municipality



Международен фотоконкурс и фотоизложба „Кукерландия” – Ямбол 2012
 • Организатори: Община Ямбол, Община Тунджа, Дружество на ямболските фотографи, Ямболска регионална туристическа асоциация, ХГ „Жорж Папазов”

Kukerlandia International Photography Contest and Exhibition – Yambol 2012
 • Organizers: Yambol municipality, Tundzha municipality, The Photographic Society of Yambol/ The Society of Yambol Photographers, The Yambol Regional Tourist Association, George Papazoff Art Gallery

26 февруари



February 26



Общински кукерски празник Бояново 2012
 • Организатор: община Бояново

Municipal Kuker Feast Boyanovo 2012
 • Organizer: Boyanovo municipality

МАРТ

1 март
Общински преглед на художествената самодейност
 • Организатори: Община Болярово и читалищата от общината

MARCH

A municipal review of amateur art activities
 • Organizers: Bolyarovo municipality and its public libraries



3 март

Народен празник Тодоровден – Тодоровска кушия

• Организатори: Общините и читалищата от областта

March 3

The popular feast of St Theodor of Tyro – The kushia (horse-racing) of St Theodor

• Organizers: the municipalities and the public libraries from the district



Третата седмица на март

Традиционни народни празници „Атбаба”

• Организатор: община Узункьопрю

The third week of March

Traditional popular feasts of Atbaba

• Organizer: Uzunkopru municipality

21 март

Традиционен народен обичай Невруз / Султан Невруз

• Организатори: Областна администрация Одрин, общините по места

March 21

The traditional popular feast of Nowruz

• Organizers: Edirne provincial administration, the local municipalities, NGOs

АПРИЛ

APRIL

8 април – Цветница

Ученически фолклорни празници “Родило се, преродило”

• Организатори: Община Ямбол и Читалище „Зора-1945”

April 8 – Tsvetnitsa (Palm Sunday)

Rodilo se, prerodilo - Students’ Folklore Festival

• Organizers: Yambol municipality and “Zora-1945” public library



„От Цветница до Гергьовден”

Пролетен празник на хармонията и красотата,, с. Генерал Инзово община Тунджа

• Организатори: Община „Тунджа”; Читалище „Н.Й.Вапцаров - 1926”- с. Генерал Инзово, Обществото за фолклор за Югоизточна България

From Palm Sunday until St George’s Day

Spring feast of the harmony and the beauty, General Inzovo village, Tundzha municipality

• Organizers: Tundzha municipality, N.Y.Vaptsarov – 1926 public library – General Inzovo village, The Folk Society of Southeastern Bulgaria

През месеца
Великденски празници в Ямбол

- Организиране на ателиета за боядисване на великденски яйца, с цел популяризиране и запазване на българските народни традиции;
- Организиране на Великденско почистване на дома, улицата, квартала, града
- Организатори: Община Ямбол, Община Тунджа

Фолклорен събор „По Великден на хората, по Гергьовден- на сбората

- Организатори: Читалище „Пеньо Енчев – 1929 г.” с. Палаузово, община Стралджа

22 април

Открита сцена „Огънят на поколенията”

- Организатори: община Тунджа и читалище «Искра – 1931» с. Симеоново

Out visiting on Easter Day and out at the fair on St George's Day Folklore Fair

- Organizers: Penyo Enchev – 1929 public library – the village of Palauzovo, Straldzha municipality

April 22

The Fire of the Generations Open-air Festival

- Organizers: Tundzha municipality and Iskra – 1931 public library – the village of Simeonovo



МАЙ

5 май

Народен празник Какава

- Организатори: Областна администрация Одрин, община Одрин, НПО



MAY

May 5

The popular feast of Kakava

- Organizers: Edirne provincial administration, Edirne municipality, NGOs



6 май

Народен празник Гергьовден на открито

Хъдърелез

- Организатори: Областна администрация Одрин, общините по места, НПО

Първата седмица на май

Празници на културата, изкуството и спорта

- Организатор: Тракийски университет Одрин

12 – 13 май

Традиционен събор на народното творчество „Мараш пее”

- Организатори: Община Стралджа ; Народно читалище „Просвета-1892” – гр. Стралджа

Втората седмица на май

Пролетен празник „Хъдърелез”

- Организатор: Община Сюлоглу

16 май

Мазни борби и културни празници на името на „Пехливан Аличо”

- Организатор: Дружество за популяризиране живота на пехливан Аличо - Ипсала

24 май

Национален тракийски християнски събор „Спасовден”

- Организатори: Община Ямбол и Дружество „Тракия”

May 6

Outdoor celebration of St George's Feast Day Hidrellez – celebration of the first day of early summer

- Organizers: Edirne provincial administration, local municipalities, NGOs

The first week of May

Cultural, art and sport feasts

- Organizer: Thracian University of Edirne

May 12-13

Marash sings Annual Fair of Folklore Art

- Organizers: Straldzha municipality; Prosveta – 1892 public library – the town of Straldzha

The second week of May

Hidrellez Spring Festival

- Organizer: Suloglu municipality

May 16

Oil-wrestling and cultural festivals in the name of Pehlivan Alich

- Organizer: Society for the Popularization of the Life of Pehlivan Alich – the town of Ipsala

May 24

Spasovden National Thracian Christian Fair

- Organizers: Yambol municipality and the Trakia Society

ЮНИ

2 юни
Петнадесети детски фолклорен събор “Върбова свирка свири”
 • Организатор: община Болярово

4 юни
Празник на град Ямбол
Народен събор Света Троица
 • Организатори: Община Ямбол, културни институти, читалища, училища, граждански организации

Първата седмица на юни
Международен фестивал на духови оркестри и традиционния одрински пържен дроб
 • Организатор: Община Одрин

18 юни
Втори фолклорен събор “Непресъхващ извор” с. Странджа
 • Организатори: община Болярово; кметство с. Странджа

ЮЛИ

Първата седмица на юли
Традиционен исторически фестивал на Мазните борби Къркпънар
 • Организатор: Община Одрин

АВГУСТ

Последната седмица на август
Международен културен и туристически фестивал „Кешан”
 • Организатор: Община Кешан

СЕПТЕМВРИ

Празник на традициите в с. Джинот
 • Организатори: читалище „Изгрев – 1958 г.“ и едноименния пенсионерски клуб с активната подкрепа на кметството

Първата седмица на септември
Ловен и риболовен фестивал „Енез”
 • Организатор: Община Енез

Първата или втората седмица на септември
Панаир в Хавса
 • Организатор: Община Хавса

JUNE

June 2
15th A willow whistle blows Children’s Folklore Festival
 • Organizer: Bolyarovo municipality

June 4
The feast day of the town of Yambol The Holy Trinity Folklore Festival
 • Organizers: Yambol municipality, cultural institutes, public libraries, schools and civil organizations

The first week of June
International festival of brass orchestras and the traditional Edirne fried liver
 • Organizers: Edirne municipality

June 18
2nd A spring which never runs dry Folklore Festival – the village of Strandzha
 • Organizers: Bolyarovo municipality, mayoralty of the village of Strandzha

JULY

The first week of July
The Kirkpanar Annual historical festival of the oil-wrestling
 • Organizer: Edirne municipality

AUGUST

The last week of August
Keshan International Cultural and Tourist Festival
 • Organizer: Keshan municipality

SEPTEMBER

Traditions festival in the village of Djinot
 • Organizers: Izgrev – 1958 public library and the pensioners’ club of the same name, with the active support of the mayoralty

The first week of September
Enez Fishing and Hunting Festival
 • Organizer: Enez municipality

The first or second week of September
The Havsa Fair
 • Organizer: Havsa municipality

22 септември
„Празник на традициите”- Възстановка на обичаи и народни занаяти
 • Организатори: Община „Тунджа”; Кметство - с. Тенево ; читалище „Просвета - 1910” – с. Тенево



September 22
Traditions festival – reenactment of folk customs and traditional crafts
 • Organizers: Tundzha municipality, mayoralty of the village of Tenevo, Prosveta – 1910 public library – the village of Tenevo



ДЕКЕМВРИ

14 декември
Конкурс за обработен танцов фолклор „Коледарски и сурвакарски празници”
 • Организатори: Община Ямбол, Младежки дом „Георги Братанов”

20 декември
„Коледен благослов на каргонските куди”
 • Организатори: Община Ямбол и Читалище „Пробуда-1909” Ямбол

Единадесети общински преглед на коледарските групи община Болярово
 • Организатори: община Болярово, читалища и училища от общината



DECEMBER

December 14
Koledar and survakar feasts Contest for Arranged Folklore Dance
 • Organizers: Yambol municipality, Georgi Bratanov Youth Centre

December 20
Christmas blessing of the Kargunski kudi
 • Organizers: Yambol municipality, Probuda – 1909 public library – Yambol

11th Municipal review of the koledar groups – Bolyarovo municipality
 • Organizers: Bolyarovo municipality, municipal schools and public libraries

Общински преглед на коледарските групи община Стралджа

• Организатори: Община Стралджа, Народно читалище „Просвета-1892” – гр. Стралджа

24 декември

Общински коледарски празник с участието на коледарски групи от община Елхово

• Организатори: община Елхово, читалище „Развитие – 1893 г.”

Municipal review of the koledar groups – Straldzha municipality

• Organizers: Straldzha municipality, Prosveta – 1982 public library – the town of Straldzha

December 24

Municipal koledar feast with the participations of groups from Elhovo municipality

• Organizers: Elhovo municipality, Razvitie – 1893 public library



25 декември – Рождество Христово

Национален коледарски празник – Ямбол 2012

• Организатори: Община Ямбол, РЕКИЦ - Ямбол, читалище „Пробуда-1909”, читалище „Зора-1945”

Традиционен народен обичай Боджук / Колада

• Организатори: Общините и кметствата по места, НПО

December 25 – Christmas

National koledar feast – 2012

• Organizers: Yambol municipality, Regional Expert Consultative and Informational Centres (RECIC) – Yambol, Probuda – 1909 public library, Zora -1945 public library

Traditional feast of Bodzhuk (a feast celebrated by the Turkish Muslims, coinciding with the Christian Christmas)

• Organizers: local municipalities and mayoralties, NGOs



Община Ямбол
А: ул. „Г. С. Раковски“ №7
Т: +359 46 681 111
Ф: +359 46 662 247
Е: obsv@yambol.bg
www.yambol.bg

Yambol Municipality
A: 7 G. S. Rakovski Str.
T: +359 46 681 111
F: +359 46 662 247
E: obsv@yambol.bg
www.yambol.bg